



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE



XXVIII SEMINARIO AICLU

14-15 novembre 2024

Via Filzi, 14

**Ridefinire/rivitalizzare l'istruzione linguistica attraverso la comunicazione interculturale:
dalle abilità tecniche/digitali ai risvolti etici in un mondo digitale**

Organizzato dal
Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Trieste
in collaborazione con l'AICLU – Associazione Italiana dei
Centri Linguistici Universitari

PROGRAMMA

14 novembre

Aula H4

12.00 Iscrizioni

14.00-14.30 Saluti istituzionali

14.30-15.30 Keynote speaker: CESARE ZANCA

Università degli Studi di Siena

Redefining/Revitalizing or revolutionizing Language Education? That is the question.

15.30 - 16.00 PAUSA CAFFÈ

SESSIONI PARALLELE AI: CHALLENGES AND OPPORTUNITIES

16.00-18.00

Aula H4

moderata da: Irene Rogina

16.00

**Human Intelligence vs Artificial Intelligence in Translation
for Tourism**

Sarah Tripepi Winteringham

Università degli Studi di Trieste

16.30

Adapting to the future: using AI in ELT

Sarah Ellis

Cambridge University Press & Assessment, Italy

17.00

**Potential and hallucinations of AI in ELT: Balancing
innovation and scepticism with critical insight**

Luisa Lupoli

Università degli Studi di Napoli Federico II

17.30

**La sottotitolazione – un approccio didattico
professionalizzante**

Jean-Claude Trovato

Università degli Studi di Trieste

18.30

Visita guidata - punto d'incontro: atrio via Filzi

20.30

Cena Sociale al Caffè San Marco, Via Battisti, 18

16.00-18.00

Aula S3

moderata da: Isabelle Stabarin

16.00

L'intelligenza artificiale a servizio della differenziazione

Aurélie Trujillo Trujillo

Università degli Studi di Trieste

16.30

**Uso di diversi sistemi di intelligenza artificiale per la
produzione e analisi di testi**

Iciar Paloma Diaz-Telenti Martinez, Cecilia Del Carmen
Valenzuela

Università degli Studi di Trieste

17.00

**AI in Action: Insights from Teacher-Led Professional
Development**

John Stephen Chalk

Università degli Studi di Firenze

17.30

**Real Words, ARTful Intelligence: Vocabulary, Poetry and
Prompts**

David Walthall

Università degli Studi per Stranieri di Siena

15 novembre

**SESSIONE DEL PERSONALE TA
BRAIN STORMING TRA CLA - BUONE PRATICHE E CRITICITÀ**

09.30-12.30

Aula Lab 2 del CLA

moderata da: Simonetta Pasqualis

09.30

Organizzazione corsi e rilascio open badge nell'ambito del programma internazionale intensivo blended (BIP) Erasmus+: "Intercomprehension between Germanic/Romance languages", accordo tra Università europee

Gianna Vallesi, Laura Tucciarelli
Università degli Studi di Firenze

10.00

Peer tutoring e didattica innovativa per l'apprendimento dell'italiano L2

Aurora Falcone
Università degli Studi del Piemonte Orientale

10.30

Innovazione e buone pratiche nei Centri Linguistici di Ateneo: strumenti digitali per l'accertamento e l'apprendimento linguistico

Laura Tommaso, Elena Cannelli
Università degli Studi del Piemonte Orientale, Università degli Studi di Siena

11.00 - 11.30 PAUSA CAFFÈ

11.30

La verifica delle competenze linguistiche al CLA Federico II di Napoli

Loredana Cavaliere
Università degli Studi di Napoli Federico II

12.00

Test LM e Open Badge al CLA-UniTO

Anna Bussi, Antonio Capri
Università degli Studi di Torino

**SESSIONI PARALLELE
ACROSS CULTURES AND LANGUAGES**

09.00-11.00

Aula H4

moderata da: Karen Percival

09.00

Promuovere la Comprensione Interculturale attraverso la didattica ludica: Un Approccio Multilingue negli Ambienti Educativi

Daniel Gallo, Michela Gardelli, Silvia Capponi, Greta Obexer
Università degli Studi di Bolzano

09.30

Il ruolo della didattica ludica per sviluppare la competenza comunicativa nei corsi on line rivolti ai dottorandi e alle dottorande di UniTo

Lorena Novallet, Elena Laura Baratono
Università degli Studi di Torino

10.00

Progetto EULALIA: l'uso delle Tangible User Interfaces per l'apprendimento delle lingue

Anna Baldan
Università degli Studi di Napoli Federico II

10.30

The Benefits of Cross-Cultural Language Socialisation events for Local and International students and Educational Institutions in Italy

Eleanor Callanan
Università degli Studi di Udine

09.00-11.00

Aula S3

moderata da: Cecilia del Carmen Valenzuela

09.00

English language programming in Italy as a means of fostering inclusion and accelerating Italian language acquisition and integration

Karoline Jeane Steckley
Associazione Italo-Americana del Friuli-Venezia-Giulia

09.30

Spanish-English intercultural communication difficulties: exploring grammar, naturalness and AI in the English as a foreign language (EFL) classroom

Francisco Martin Miguel
Università degli Studi di Oviedo (Spagna)

10.00

Co(no)scienza idiomatica: diversità e inclusione nella didattica della lingua e cultura italiane a stranieri

José Garcia Fernandez
Università degli Studi di Oviedo (Spagna)

10.30

Comunicare la cultura nei corsi di lingua online

Alice Gasparini
Università degli Studi per Stranieri di Siena

11.00 - 11.30 PAUSA CAFFÈ

15 novembre

SESSIONI PARALLELE
L2 ACQUISITION: BRIDGING LANGUAGE AND TECHNOLOGY

11.30-13.00

Aula H4

moderata da: Katrina Ann Read

11.30

Digital tools in foreign language teaching and learning: the good, the bad and the ugly

Joanne Baldoni

Università degli Studi di Trieste

12.00

Integrating Digital and Intercultural Skills in Language Teaching: challenges and opportunities

Francesca Caterina Cambosu

Università degli Studi di Cagliari

12.30

Against all odds: Parliamo di grammatica!

Irene Rogina

Università degli Studi di Trieste

11.30-13.00

Aula S3

moderata da: Isabelle Stabarin

11.30

Using Wooclap as an interactive tool to encourage digital competence according to the European Framework for the Digital Competence of Educators

Anna Maria Csaki

Università degli Studi di Trieste

12.00

Learning globally: autonomy and flexibility in life-long language education

Barbara Quaranta

Università degli Studi del Molise

12.30

Esperienze nella Verifica dei Conoscimenti di Lingua Spagnola nel Dipartimento di Scienze Umane dell'Università Federico II di Napoli

Iban Leon Llop

Università degli Studi di Napoli

13.00 – 14.30 PAUSA PRANZO

14.00-15.00 **Incontro AICLU** finalizzato ad informazioni sulle attività e sui prossimi eventi dell'Associazione
Aula LAB 2 del CLA

SESSIONI PARALLELE

14.30-16.30

Aula H4

moderata da: Aurélie Trujillo Trujillo

14.30

Mediazione linguistica nel settore sanitario con particolare attenzione alla coppia di lingue tedesco-italiano in aree turistiche ad alta affluenza – Contenuti e organizzazione di un corso preparatorio

Sieglinde Kofler

Università degli Studi di Trieste

15.00

Nuove competenze e l'Intelligenza Artificiale nella didattica di Tedesco come Lingua Straniera

Irene Schmidt

Università degli Studi di Trieste

15.30

Translating voices for peace

Ekaterina Doktorova

Università degli Studi di Trieste

16.00

Le lingue serba e croata: risvolti storici

Vesna Piasevoli

Università degli Studi di Trieste

14.30-16.30

Aula S3

moderata da: Dominique Costantini

14.30

The eTandem Corner: Learning Languages through Autonomy and Intercultural Communication in Digital Educational Environments

Maria de Santo, Giuseppe Balirano

Università degli Studi di Napoli L'Orientale

15.00

Piacere e ansia nell'apprendimento del francese in contesto universitario italofono

Clarisse Auclert

Università degli Studi di Firenze

15.30

Collaborate & Elevate: Coteaching and Peer Observations as Professional Development

Janine Sprague Zolle

Associazione Italo-Americana del Friuli-Venezia-Giulia

16.00

Using presentations to improve students' English public speaking anxiety levels at the University of Trieste: keep calm and Pecha Kucha

Karen Percival, Katrina Ann Read

Università degli Studi di Trieste

16.30 – 17.00 PAUSA CAFFÈ

CONCLUSIONE DEI LAVORI